

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi hamowanej do przyczep podłodziowych / Safety Warnings for the Use of a Braked Axle for Boat Trailers

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Magyar (HU)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi hamowanej do przyczep podłodziowych

1. Zasady ogólne

- Przed każdą jazdą upewnij się, że oś hamowana jest prawidłowo zamocowana do ramy przyczepy oraz nie wykazuje luzów.
- Nie używaj osi, która jest uszkodzona, wygięta, skorodowana lub ma zużyte elementy układu hamulcowego.
- Używaj wyłącznie osi przeznaczonych do przyczep podłodziowych, odpornych na kontakt z wodą i korozję.
- Upewnij się, że układ hamulcowy (bębny, szczęki, rozpieracze, linki) jest kompletny, czysty i prawidłowo zamontowany.
- Po każdym zanurzeniu przyczepy w wodzie przepłucz oś oraz elementy hamulcowe czystą wodą, aby usunąć sól, piasek i inne zanieczyszczenia.
- Nie smaruj powierzchni ciernych (szczęki, bębny).
- Upewnij się, że linki i cięgła hamulca ręcznego poruszają się swobodnie i nie są skorodowane lub postrzępione.
- Wszystkie połączenia śrubowe dokręć zgodnie z zalecanym momentem obrotowym producenta.
- Montaż powinien być wykonany na stabilnej, równej powierzchni przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Nie eksploatuj przyczepy z uszkodzonymi lub nieoryginalnymi elementami układu hamulcowego.

2. Konserwacja i kontrola

- Regularnie sprawdzaj stan łożysk, bębnow, szczęk i linek hamulcowych.
- Po każdym użyciu w wodzie dokładnie wypłucz i osusz oś oraz elementy hamulcowe.
- Co najmniej raz w roku lub po sezonie letnim skontroluj stan okładzin, linek i bębnow hamulcowych.
- Sprawdzaj, czy linki hamulcowe poruszają się płynnie i nie są skorodowane.
- W przypadku nierównomiernego hamowania, hałasów lub oporów zatrzymaj pojazd i dokonaj przeglądu układu hamulcowego.
- Wymieniaj zużyte lub uszkodzone elementy wyłącznie na oryginalne części.
- Po dłuższym postoju wykonaj próbne hamowanie przed jazdą.

English (EN)

Safety Warnings for the Use of a Braked Axle for Boat Trailers

1. General Rules

- Before each trip, ensure the braked axle is properly mounted to the trailer frame and shows no looseness.
- Do not use an axle that is damaged, bent, corroded, or has worn brake components.
- Use only axles designed for boat trailers, resistant to water and corrosion.
- Make sure the braking system (drums, shoes, expanders, cables) is complete, clean, and correctly installed.
- After each immersion, rinse the axle and brake components thoroughly with clean water to remove salt, sand, and debris.
- Do not lubricate friction surfaces (shoes, drums).
- Ensure brake cables and rods move freely and are not corroded or frayed.
- Tighten all bolts according to the manufacturer's torque specifications.
- Installation should be carried out on a stable, level surface using proper tools.
- Do not operate the trailer with damaged or non-original braking system components.

2. Maintenance and Inspection

- Regularly check the condition of bearings, drums, shoes, and brake cables.
- After each use in water, thoroughly rinse and dry the axle and braking components.
- Inspect brake linings, cables, and drums at least once a year or after the summer season.
- Ensure that brake cables move smoothly and are free from corrosion.
- If uneven braking, noise, or resistance occurs, stop the vehicle and inspect the braking system.
- Replace worn or damaged parts only with original components.
- After a long period of storage, perform a test brake before driving.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung einer gebremsten Achse für Bootsanhänger

1. Allgemeine Regeln

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die gebremste Achse ordnungsgemäß am Rahmen des Anhängers befestigt ist und kein Spiel aufweist.
- Verwenden Sie keine Achse, die beschädigt, verbogen, korrodiert oder mit abgenutzten Bremskomponenten versehen ist.
- Verwenden Sie nur Achsen, die für Bootsanhänger bestimmt sind und gegen Wasser und Korrosion beständig sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Bremssystem (Trommeln, Bremsbacken, Spreizmechanismen, Seile) vollständig, sauber und korrekt installiert ist.
- Spülen Sie nach jedem Eintauchen die Achse und die Bremskomponenten gründlich mit sauberem Wasser ab, um Salz, Sand und Schmutz zu entfernen.
- Schmieren Sie keine Reibflächen (Bremsbacken, Trommeln).
- Stellen Sie sicher, dass Bremsseile und Gestänge frei beweglich und nicht korrodiert oder beschädigt sind.
- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den Drehmomentvorgaben des Herstellers fest.
- Die Montage sollte auf einer stabilen, ebenen Fläche mit geeignetem Werkzeug erfolgen.
- Verwenden Sie keinen Anhänger mit beschädigten oder nicht originalen Bremskomponenten.

2. Wartung und Kontrolle

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Lager, Trommeln, Bremsbacken und Bremsseile.
- Spülen und trocknen Sie die Achse und Bremskomponenten nach jedem Einsatz im Wasser gründlich.
- Überprüfen Sie mindestens einmal jährlich oder nach der Sommersaison den Zustand der Beläge, Seile und Trommeln.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Bremsseile frei bewegen und nicht korrodiert sind.
- Bei ungleichmäßigem Bremsen, Geräuschen oder Widerständen halten Sie das Fahrzeug an und prüfen Sie das Bremssystem.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile nur durch Originalersatzteile.
- Führen Sie nach längerer Standzeit eine Bremsprobe durch, bevor Sie fahren.

3.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation d'un essieu freiné pour remorques de bateaux

1. Règles générales

- Avant chaque trajet, assurez-vous que l'essieu freiné est correctement fixé au châssis de la remorque et qu'il n'y a aucun jeu.
- N'utilisez pas un essieu endommagé, tordu, corrodé ou avec des composants de frein usés.
- Utilisez uniquement des essieux conçus pour les remorques de bateaux, résistants à l'eau et à la corrosion.
- Assurez-vous que le système de freinage (tambours, mâchoires, tendeurs, câbles) est complet, propre et bien installé.
- Après chaque immersion, rincez soigneusement l'essieu et les composants de frein à l'eau claire pour éliminer le sel, le sable et les impuretés.
- Ne graissez pas les surfaces de friction (mâchoires, tambours).
- Assurez-vous que les câbles et les tringles du frein à main se déplacent librement et ne sont pas corrodés.
- Serrez toutes les vis selon le couple recommandé par le fabricant.
- Le montage doit être effectué sur une surface stable et plane avec des outils appropriés.
- N'utilisez pas de remorque avec des composants de freinage endommagés ou non d'origine.

2. Entretien et contrôle

- Vérifiez régulièrement l'état des roulements, tambours, mâchoires et câbles de frein.
- Après chaque utilisation dans l'eau, rincez et séchez soigneusement l'essieu et les composants de frein.
- Vérifiez les garnitures, câbles et tambours de frein au moins une fois par an ou après la saison estivale.
- Assurez-vous que les câbles de frein se déplacent librement et ne sont pas corrodés.
- En cas de freinage inégal, de bruit ou de résistance, arrêtez le véhicule et inspectez le système de freinage.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine.
- Après une longue période d'inactivité, effectuez un essai de freinage avant de rouler.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dell'assale frenato per rimorchi da barca

1. Regole generali

- Prima di ogni viaggio, assicurati che l'assale frenato sia correttamente fissato al telaio del rimorchio e che non presenti giochi.
- Non utilizzare un assale danneggiato, piegato, arrugginito o con componenti dei freni usurati.
- Utilizza solo assali progettati per rimorchi da barca, resistenti all'acqua e alla corrosione.
- Assicurati che il sistema frenante (tamburi, ganasce, leve, cavi) sia completo, pulito e installato correttamente.
- Dopo ogni immersione in acqua, sciacqua accuratamente l'assale e i componenti dei freni con acqua pulita per rimuovere sale, sabbia e sporco.
- Non lubrificare le superfici di attrito (ganasce, tamburi).
- Verifica che i cavi e le aste del freno a mano si muovano liberamente e non siano arrugginiti o danneggiati.
- Stringi tutti i bulloni secondo la coppia di serraggio raccomandata dal produttore.
- L'installazione deve essere effettuata su una superficie stabile e piana utilizzando strumenti adeguati.
- Non utilizzare il rimorchio con componenti del sistema frenante danneggiati o non originali.

2. Manutenzione e controllo

- Controlla regolarmente lo stato dei cuscinetti, dei tamburi, delle ganasce e dei cavi dei freni.
- Dopo ogni utilizzo in acqua, sciacqua e asciuga accuratamente l'assale e i componenti dei freni.
- Controlla lo stato delle ganasce, dei cavi e dei tamburi almeno una volta all'anno o dopo la stagione estiva.
- Verifica che i cavi dei freni si muovano liberamente e non siano corrosi.
- In caso di frenata irregolare, rumori o resistenza, ferma il veicolo e ispeziona il sistema frenante.
- Sostituisci le parti usurate o danneggiate solo con ricambi originali.
- Dopo un lungo periodo di inattività, esegui una prova di frenata prima di partire.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso del eje con frenos en remolques para embarcaciones

1. Reglas generales

- Antes de cada viaje, asegúrate de que el eje con frenos esté correctamente fijado al chasis del remolque y que no tenga holgura.
- No uses un eje dañado, doblado, corroído o con componentes de freno desgastados.
- Utiliza solo ejes diseñados para remolques de barcos, resistentes al agua y a la corrosión.
- Asegúrate de que el sistema de frenos (tambores, zapatas, tensores, cables) esté completo, limpio y correctamente instalado.
- Después de cada inmersión, enjuaga bien el eje y los componentes de freno con agua limpia para eliminar sal, arena y suciedad.
- No lubriques las superficies de fricción (zapatas, tambores).
- Asegúrate de que los cables del freno de mano se muevan libremente y no estén corroídos o dañados.
- Aprieta todos los pernos según el par de apriete recomendado por el fabricante.
- El montaje debe realizarse sobre una superficie estable y nivelada utilizando las herramientas adecuadas.
- No uses el remolque con componentes del sistema de frenos dañados o no originales.

2. Mantenimiento y control

- Revisa regularmente el estado de los rodamientos, tambores, zapatas y cables de freno.
- Después de cada uso en el agua, limpia y seca bien el eje y los componentes de freno.
- Comprueba el estado de las zapatas, los cables y los tambores al menos una vez al año o después del verano.
- Verifica que los cables de freno se muevan libremente y no estén oxidados.
- Si notas frenado desigual, ruidos o resistencia, detén el vehículo y revisa el sistema de frenos.
- Sustituye las piezas desgastadas o dañadas únicamente por repuestos originales.
- Después de un largo periodo sin uso, realiza una prueba de frenado antes de conducir.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van een geremde as voor boottrailers

1. Algemene regels

- Controleer vóór elke rit of de geremde as correct aan het chassis van de trailer is bevestigd en geen speling vertoont.
- Gebruik geen as die beschadigd, verbogen, gecorrodeerd of met versleten remonderdelen is.
- Gebruik alleen assen die zijn ontworpen voor boottrailers en bestand zijn tegen water en corrosie.
- Zorg ervoor dat het remsysteem (trommels, remschoenen, hendels, kabels) compleet, schoon en correct geïnstalleerd is.
- Spoel na elke onderdompeling de as en remonderdelen grondig af met schoon water om zout, zand en vuil te verwijderen.
- Smeer geen wrijvingsoppervlakken (remschoenen, trommels).
- Controleer of remkabels en stangen vrij bewegen en niet zijn geroest of beschadigd.
- Draai alle bouten vast volgens het aanbevolen aanhaalmoment van de fabrikant.
- Montage moet worden uitgevoerd op een stabiel, vlak oppervlak met geschikt gereedschap.
- Gebruik de trailer niet met beschadigde of niet-originele remcomponenten.

2. Onderhoud en controle

- Controleer regelmatig de staat van de lagers, trommels, remschoenen en remkabels.
- Spoel en droog de as en remcomponenten na elk gebruik in water grondig.
- Controleer de toestand van de remschoenen, kabels en trommels minstens één keer per jaar of na de zomerperiode.
- Controleer of de remkabels soepel bewegen en niet gecorrodeerd zijn.
- Stop bij ongelijkmatig remmen, geluiden of weerstand en controleer het remsysteem.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen door originele onderdelen.
- Voer na een langere stilstand een remtest uit voordat u vertrekt.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av en bromsad axel för båtsläp

1. Allmänna regler

- Kontrollera före varje körning att den bromsade axeln är korrekt monterad på släpets ram och inte har något glapp.
- Använd inte en axel som är skadad, böjd, korroderad eller har slitna bromsdelar.
- Använd endast axlar avsedda för båtsläp som är motståndskraftiga mot vatten och korrosion.
- Se till att bromssystemet (trummor, bromsbackar, hävarmar, kablar) är komplett, rent och korrekt installerat.
- Skölj axeln och bromsdelarna noggrant med rent vatten efter varje nedsänkning för att ta bort salt, sand och smuts.
- Smörj inte friktionsytor (bromsbackar, trummor).
- Kontrollera att bromskablar och stag rör sig fritt och inte är rostiga eller skadade.
- Dra åt alla bultar enligt tillverkarens rekommenderade vridmoment.
- Montering ska utföras på en stabil, plan yta med lämpliga verktyg.
- Använd inte släpet med skadade eller icke-originala bromsdelar.

2. Underhåll och kontroll

- Kontrollera regelbundet lagrens, trummornas, bromsbackarnas och kablarnas skick.
- Skölj och torka axeln och bromsdelarna noggrant efter varje användning i vatten.
- Kontrollera bromsbackar, kablar och trummor minst en gång per år eller efter sommarsäsongen.
- Kontrollera att bromskablarna rör sig smidigt och inte är rostiga.
- Vid ojämn bromsning, ljud eller motstånd, stanna fordonet och kontrollera systemet.
- Byt ut slitna eller skadade delar endast mot originalreservdelar.
- Efter längre stillestånd, gör ett bromstest innan du kör.

Slovenčina (SK)

Upozornenia na bezpečnosť pri používaní brzdenej nápravy pre prívesy na lode

1. Všeobecné pravidlá

- Pred každou jazdou sa uistite, že brzdená náprava je správne pripevnená k rámu prívesu a nemá vôľu.
- Nepoužívajte nápravu, ktorá je poškodená, ohnutá, skorodovaná alebo má opotrebované brzdové súčiastky.
- Používajte iba nápravy určené pre prívesy na lode, ktoré sú odolné voči vode a korózii.
- Uistite sa, že brzdový systém (bubny, čeľuste, páky, lanká) je kompletný, čistý a správne namontovaný.
- Po každom ponorení prívesu do vody dôkladne opláchnite nápravu a brzdové časti čistou vodou, aby ste odstránili soľ, piesok a nečistoty.
- Nemazajte trecie plochy (čeľuste, bubny).
- Skontrolujte, či sa lanká a tiahla ručnej brzdy pohybujú voľne a nie sú skorodované alebo poškodené.
- Všetky skrutky uťahujte podľa odporúčaného momentu výrobcu.
- Montáž vykonávajte na stabilnom, rovnom povrchu pomocou vhodného náradia.
- Nepoužívajte príves s poškodenými alebo neoriginálnymi časťami brzdového systému.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelne kontrolujte stav ložísk, bubnov, čeľustí a brzdových lán.
- Po každom použití vo vode dôkladne opláchnite a osušte nápravu a brzdové komponenty.
- Skontrolujte stav brzdových čeľustí, lán a bubnov aspoň raz ročne alebo po letnej sezóne.
- Skontrolujte, či sa brzdové lanká pohybujú hladko a nie sú skorodované.
- Ak sa objaví nerovnomerné brzdenie, hluk alebo odpor, zastavte vozidlo a skontrolujte systém.
- Vymieňajte opotrebované alebo poškodené časti iba za originálne náhradné diely.
- Po dlhšom odstavení vykonajte skúšku brzdy pred jazdou.

Čeština (CZ)

Upozornění na bezpečnost při používání brzděné nápravy pro lodní přívěsy

1. Obecná pravidla

- Před každou jízdou se ujistěte, že brzděná náprava je správně připevněna k rámu přívěsu a nemá žádnou vůli.
- Nepoužívejte nápravu, která je poškozená, ohnutá, zkorodovaná nebo má opotřebované brzdové součásti.
- Používejte pouze nápravy určené pro lodní přívěsy, odolné vůči vodě a korozi.
- Ujistěte se, že brzdový systém (bubny, čelisti, páky, lanka) je kompletní, čistý a správně nainstalovaný.
- Po každém ponoření přívěsu do vody důkladně opláchněte nápravu a brzdové části čistou vodou, abyste odstranili sůl, písek a nečistoty.
- Nemazejte třecí plochy (čelisti, bubny).
- Zkontrolujte, že se lanka a táhla ruční brzdy pohybují volně a nejsou zkorodovaná nebo poškozená.
- Všechny šrouby utahujte podle doporučeného momentu výrobce.
- Montáž provádějte na stabilním a rovném povrchu pomocí vhodného nářadí.
- Nepoužívejte přívěs s poškozenými nebo neoriginálními částmi brzdového systému.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelně kontrolujte stav ložisek, bubnů, čelistí a brzdových lanek.
- Po každém použití ve vodě důkladně opláchněte a osušte nápravu a brzdové komponenty.
- Zkontrolujte stav brzdových čelistí, lanek a bubnů alespoň jednou ročně nebo po letní sezóně.
- Zkontrolujte, že se brzdová lanka pohybují volně a nejsou zkorodovaná.
- Při nerovnoměrném brzdění, hluku nebo odporu zastavte vozidlo a zkontrolujte systém.
- Opotřebované nebo poškozené díly vyměňte pouze za originální náhradní díly.
- Po delší době nečinnosti proveďte zkušební brzdění před jízdou.

Română (RO)

Avertismente de siguranță pentru utilizarea unui ax frânat pentru remorci de bărci

1. Reguli generale

- Înainte de fiecare deplasare, asigură-te că axul frânat este fixat corect pe cadrul remorcii și nu prezintă joc.
- Nu utiliza un ax care este deteriorat, îndoit, corodat sau are componente de frânare uzate.
- Utilizează doar axe proiectate pentru remorci de bărci, rezistente la apă și coroziune.
- Asigură-te că sistemul de frânare (tobe, saboți, pârgii, cabluri) este complet, curat și montat corect.
- După fiecare scufundare în apă, clătește bine axul și componentele de frânare cu apă curată pentru a elimina sarea, nisipul și impuritățile.
- Nu lubrifia suprafețele de frecare (saboți, tobe).
- Asigură-te că cablurile și tijele frânei de mână se mișcă liber și nu sunt ruginite sau deteriorate.
- Strânge toate șuruburile conform cuplului recomandat de producător.
- Montajul trebuie efectuat pe o suprafață stabilă și plană, folosind unelte adecvate.
- Nu utiliza remorca cu componente ale sistemului de frânare deteriorate sau neoriginale.

2. Întreținere și control

- Verifică periodic starea rulmenților, a tobelor, a saboților și a cablurilor de frână.
- După fiecare utilizare în apă, clătește și usucă bine axul și componentele de frânare.
- Verifică starea saboților, cablurilor și tobelor cel puțin o dată pe an sau după sezonul estival.
- Asigură-te că cablurile frânei se mișcă liber și nu sunt corodate.
- În caz de frânare neuniformă, zgomote sau rezistență, oprește vehiculul și verifică sistemul de frânare.
- Înlocuiește piesele uzate sau deteriorate doar cu piese originale.
- După o perioadă lungă de inactivitate, efectuează un test de frânare înainte de deplasare.

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на ос със спирачки за ремаркета за лодки

3. Общи правила

- Преди всяко пътуване се уверете, че оста със спирачки е правилно закрепена към рамата на ремаркетото и няма луфт.
- Не използвайте ос, която е повредена, огъната, ръждясала или има износени елементи на спирачната система.
- Използвайте само оси, предназначени за ремаркета за лодки, устойчиви на вода и корозия.
- Уверете се, че спирачната система (барабани, челюсти, разпъвачи, въжета) е пълна, чиста и правилно монтирана.
- След всяко потапяне на ремаркетото във вода изплакнете оста и елементите на спирачките с чиста вода, за да отстраните сол, пясък и други замърсявания.
- Не смазвайте триещите повърхности (челюсти, барабани).
- Уверете се, че въжетата и лостовите на ръчната спирачка се движат свободно и не са ръждясали или разръфани.
- Затегнете всички болтови връзки с препоръчания от производителя въртящ момент.
- Монтажът трябва да се извършва на стабилна, равна повърхност с подходящи инструменти.
- Не експлоатирайте ремаркетото с повредени или неоригинални елементи на спирачната система.

4. Поддръжка и проверка

- Редовно проверявайте състоянието на лагерите, барабаните, челюстите и спирачните въжета.
- След всяко използване във вода старателно изплаквайте и подсушавайте оста и елементите на спирачките.
- Проверявайте накладките, въжетата и барабаните поне веднъж годишно или след летния сезон.
- Проверявайте дали спирачните въжета се движат плавно и не са ръждясали.
- При неравномерно спиране, шум или съпротивление — спрете превозното средство и проверете спирачната система.
- Заменяйте износени или повредени части само с оригинални компоненти.
- След дълъг период на престой извършете пробно спиране преди пътуване.

Dansk (DA)

Sikkerhedsadvarsler for brug af aksel med bremser til bådtrailere

5. Generelle regler

- Sørg altid inden hver tur for, at akslen med bremser er korrekt monteret på påhængsvognens chassis og ikke har slør.
- Brug ikke en aksel, der er beskadiget, bøjet, rusten eller har slidte dele i bremsesystemet.
- Brug kun aksler, der er beregnet til bådtrailere og er modstandsdygtige over for vand og korrosion.
- Sørg for, at bremsesystemet (tromler, bakker, ekspandere, wirer) er komplet, rent og korrekt monteret.
- Skyl akslen og bremsekomponenterne med rent vand efter hver neddykning i vand for at fjerne salt, sand og andre urenheder.
- Smør ikke friktionsfladerne (bremsebakker, tromler).
- Sørg for, at håndbremsens wirer og stænger bevæger sig frit og hverken er rustne eller flossede.
- Spænd alle boltforbindelser med det af producenten anbefalede tilspændingsmoment.
- Monteringen bør udføres på et stabilt, jævnt underlag med passende værktøj.
- Brug ikke påhængsvognen med beskadigede eller ikke-originale dele i bremsesystemet.

6. Vedligeholdelse og kontrol

- Kontrollér regelmæssigt tilstanden af lejer, tromler, bremsebakker og bremsewirer.
- Skyl og tør akslen og bremsekomponenterne grundigt efter hver brug i vand.
- Kontrollér bremsebelægninger, wirer og tromler mindst én gang om året eller efter sommersæsonen.
- Kontrollér, at bremsewirerne bevæger sig jævnt og ikke er rustne.
- Ved ujævn bremsning, støj eller modstand — stop køretøjet og efterse bremsesystemet.
- Udskift slidte eller beskadigede dele kun med originale komponenter.
- Efter lang tids stilstand skal du foretage en prøvebremsning, før du kører.

Eesti (ET)

Ohutushoiatused piduritega telje kasutamiseks paadihaagistel

7. Üldised reeglid

- Enne iga sõitu veenduge, et piduritega telg on õigesti haagise raamile kinnitatud ja sellel pole mängu.
- Ärge kasutage telge, mis on kahjustatud, painutatud, roostetanud või mille pidurisüsteemi osad on kulunud.
- Kasutage ainult paadihaagistele mõeldud telgi, mis on veele ja korrosioonile vastupidavad.
- Veenduge, et pidurisüsteem (trumlid, klotsid, laiendajad, trossid) on terviklik, puhas ja õigesti paigaldatud.
- Loputage telge ja pidurikomponente pärast iga vette kastmist puhta veega, et eemaldada sool, liiv ja muu mustus.
- Ärge määrige hõõrdepindu (klotsid, trumlid).
- Veenduge, et käsipiduri trossid ja tõmbed liiguvad vabalt ning pole roostetanud ega narmendunud.
- Pingutage kõik kruviühendused tootja soovitatud pöördemomendiga.
- Paigaldus tuleb teha stabiilsel, tasasel pinnal sobivate tööriistadega.
- Ärge kasutage haagist kahjustatud või mitteoriginaalsete pidurisüsteemi osadega.

8. Hooldus ja kontroll

- Kontrollige regulaarselt laagrite, trumlite, klotside ja piduritrosside seisukorda.
- Loputage ja kuivatage telg ning pidurikomponendid pärast iga vees kasutamist põhjalikult.
- Kontrollige piduribeläkke, trosse ja trumleid vähemalt kord aastas või pärast suvehooaega.
- Kontrollige, et piduritrossid liiguvad sujuvalt ja pole roostetanud.
- Ebaühtlase pidurdamise, müra või takistuse korral peatage sõiduk ja kontrollige pidurisüsteemi.
- Asendage kulunud või kahjustatud osad ainult originaalosadega.
- Pärast pikka seisuaega tehke enne sõitu proovipidurdus.

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση άξονα με φρένα για τρέιλερ σκαφών

9. Γενικοί κανόνες

- Πριν από κάθε διαδρομή, βεβαιωθείτε ότι ο άξονας με φρένα είναι σωστά στερεωμένος στο πλαίσιο του τρέιλερ και δεν παρουσιάζει τζόγο.
- Μην χρησιμοποιείτε άξονα που είναι κατεστραμμένος, λυγισμένος, διαβρωμένος ή έχει φθαρμένα εξαρτήματα του συστήματος πέδησης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο άξονες που προορίζονται για τρέιλερ σκαφών και είναι ανθεκτικοί στο νερό και στη διάβρωση.
- Βεβαιωθείτε ότι το σύστημα πέδησης (τύμπανα, σιαγόνες, διαστολείς, συρματόσχοινα) είναι πλήρες, καθαρό και σωστά τοποθετημένο.
- Μετά από κάθε εμβάπτιση σε νερό, ξεπλένετε τον άξονα και τα εξαρτήματα των φρένων με καθαρό νερό για να απομακρύνετε αλάτι, άμμο και άλλες ακαθαρσίες.
- Μην λιπαίνετε τις επιφάνειες τριβής (σιαγόνες, τύμπανα).
- Βεβαιωθείτε ότι τα συρματόσχοινα και οι ράβδοι του χειρόφρενου κινούνται ελεύθερα και δεν είναι διαβρωμένα ή ξεφτισμένα.
- Σφίξτε όλους τους κοχλίες με τη ροπή σύσφιξης που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια με κατάλληλα εργαλεία.
- Μην χρησιμοποιείτε το τρέιλερ με κατεστραμμένα ή μη γνήσια εξαρτήματα του συστήματος πέδησης.

10. Συντήρηση και έλεγχος

- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των ρουλεμάν, των τυμπάνων, των σιαγόνων και των συρματόσχοινων των φρένων.
- Μετά από κάθε χρήση στο νερό, ξεπλένετε και στεγνώνετε σχολαστικά τον άξονα και τα εξαρτήματα των φρένων.
- Ελέγχετε τις επενδύσεις, τα συρματόσχοινα και τα τύμπανα των φρένων τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο ή μετά το καλοκαίρι.
- Ελέγχετε ότι τα συρματόσχοινα των φρένων κινούνται ομαλά και δεν είναι διαβρωμένα.
- Σε περίπτωση ανομοιόμορφης πέδησης, θορύβου ή αντίστασης — σταματήστε το όχημα και ελέγξτε το σύστημα πέδησης.
- Αντικαθιστάτε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.
- Μετά από μεγάλο διάστημα ακινησίας, κάντε δοκιμαστική πέδηση πριν την οδήγηση.

Lietuvių (LT)

Saugos įspėjimai dėl ašies su stabdžiais naudojimo valčių priekabose

11. Bendrosios taisyklės

- Prieš kiekvieną kelionę įsitikinkite, kad ašis su stabdžiais tinkamai pritvirtinta prie priekabos rėmo ir neturi laisvumo.
- Nenaudokite ašies, kuri pažeista, sulenkta, surūdijusi arba turi nusidėvėjusių stabdžių sistemos dalių.
- Naudokite tik valčių priekaboms skirtas ašis, atsparias vandeniui ir korozijai.
- Įsitikinkite, kad stabdžių sistema (būgnai, kaladės, plėstuvai, trosai) yra pilna, švari ir tinkamai sumontuota.
- Po kiekvieno panardinimo į vandenį nuplaukite ašį ir stabdžių dalis švariu vandeniu, kad pašalintumėte druską, smėlį ir kitus teršalus.
- Netepkite trinties paviršių (kaladžių, būgnų).
- Įsitikinkite, kad rankinio stabdžio trosai ir trauklės juda laisvai ir nėra surūdiję ar nutrūkinėję.
- Visas varžtines jungtis priveržkite gamintojo rekomenduojamu priveržimo momentu.
- Montavimas turi būti atliekamas ant stabilaus, lygaus paviršiaus tinkamais įrankiais.
- Nenaudokite priekabos su pažeistomis ar neoriginaliomis stabdžių sistemos dalimis.

12. Prižiūra ir patikra

- Reguliariai tikrinkite guolių, būgnų, kaladžių ir stabdžių trosų būklę.
- Po kiekvieno naudojimo vandenyje kruopščiai nuplaukite ir nusauskite ašį bei stabdžių dalis.
- Stabdžių antdėklus, trosus ir būgnus tikrinkite bent kartą per metus arba po vasaros sezono.
- Patikrinkite, ar stabdžių trosai juda sklandžiai ir nėra surūdiję.
- Esant netolygiam stabdymui, triukšmui ar pasipriešinimui — sustabdykite transporto priemonę ir patikrinkite stabdžių sistemą.
- Susidėvėjusias ar pažeistas dalis keiskite tik originaliomis dalimis.
- Po ilgo prastovos laikotarpio prieš važiuodami atlikite bandomąjį stabdymą.

Latviešu (LV)

Drošības brīdinājumi ass ar bremzēm lietošanai laivu piekabēs

13. Vispārīgie noteikumi

- Pirms katra brauciena pārliedzinieties, ka ass ar bremzēm ir pareizi piestiprināta piekabes rāmim un tai nav brīvas kustības.
- Nelietojiet asi, kas ir bojāta, saliekta, sarūsējusi vai kurai ir nolietotas bremžu sistēmas daļas.
- Lietojiet tikai laivu piekabēm paredzētas asis, kas ir izturīgas pret ūdeni un koroziju.
- Pārliedzinieties, ka bremžu sistēma (trumuļi, bremžu kluči, izplēsēji, trosītes) ir pilnīga, tīra un pareizi uzstādīta.
- Pēc katras piekabes iegremdēšanas ūdenī noskalojiet asi un bremžu daļas ar tīru ūdeni, lai noņemtu sāli, smiltis un citus netīrumus.
- Neeļļojiet berzes virsmas (bremžu klučus, trumuļus).
- Pārliedzinieties, ka rokas bremzes trosītes un stieņi kustas brīvi un nav sarūsējuši vai bojāti.
- Pievelciet visus skrūvju savienojumus ar ražotāja ieteikto pievilkšanas momentu.
- Uzstādīšana jāveic uz stabilas, līdzenas virsmas ar piemērotiem darbarīkiem.
- Nelietojiet piekabi ar bojātām vai neoriginālām bremžu sistēmas daļām.

14. Apkope un pārbaude

- Regulāri pārbaudiet gultņu, trumuļu, bremžu kluču un bremžu trošu stāvokli.
- Pēc katras lietošanas ūdenī rūpīgi noskalojiet un nosusiniet asi un bremžu daļas.
- Bremžu uzlikas, trosītes un trumuļus pārbaudiet vismaz reizi gadā vai pēc vasaras sezonas.
- Pārbaudiet, vai bremžu trosītes kustas vienmērīgi un nav sarūsējušas.
- Ja bremzēšana ir nevienmērīga vai parādās troksnis vai pretestība — apturiet transportlīdzekli un pārbaudiet bremžu sistēmu.
- Nolietotas vai bojātas daļas nomainiet tikai pret oriģinālām daļām.
- Pēc ilgāka dīkstāves perioda pirms brauciena veiciet izmēģinājuma bremzēšanu.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler for bruk av aksel med bremses til båthengere

15. Generelle regler

- Sørg alltid før hver tur for at akselen med bremses er riktig montert på tilhengerens ramme og ikke har slark.
- Ikke bruk en aksel som er skadet, bøyd, rusten eller har slitte deler i bremsesystemet.
- Bruk kun aksler som er beregnet for båthengere og er motstandsdyktige mot vann og korrosjon.
- Sørg for at bremsesystemet (trommler, bakker, ekspandere, wirer) er komplett, rent og riktig montert.
- Skyll akselen og bremsekomponentene med rent vann etter hver neddykking i vann for å fjerne salt, sand og andre forurensninger.
- Ikke smør friksjonsflatene (bremsebakker, trommler).
- Sørg for at håndbremsens wirer og stenger beveger seg fritt og verken er rustne eller frynsete.
- Stram alle boltforbindelser med produsentens anbefalte tiltrekkingsmoment.
- Monteringen bør utføres på et stabilt, jevnt underlag med egnet verktøy.
- Ikke bruk tilhengeren med skadde eller ikke-originale deler i bremsesystemet.

16. Vedlikehold og kontroll

- Kontroller jevnlig tilstanden til lagre, trommler, bremsebakker og bremsewirer.
- Skyll og tørk akselen og bremsekomponentene grundig etter hver bruk i vann.
- Kontroller bremsebelegg, wirer og trommler minst én gang i året eller etter sommersesongen.
- Kontroller at bremsewirene beveger seg jevnt og ikke er rustne.
- Ved ujevn bremsing, støy eller motstand — stopp kjøretøyet og kontroller bremsesystemet.
- Erstatt slitte eller skadde deler kun med originale komponenter.
- Etter lang tids stillstand bør du utføre en prøvebremsing før du kjører.

Português (PT)

Avisos de segurança para a utilização de eixos com travões em reboques de barcos

17. Regras gerais

- Antes de cada viagem, certifique-se de que o eixo com travões está corretamente fixado ao chassis do reboque e não apresenta folga.
- Não utilize um eixo que esteja danificado, empenado, corroído ou que tenha componentes do sistema de travagem desgastados.
- Utilize apenas eixos concebidos para reboques de barcos, resistentes à água e à corrosão.
- Certifique-se de que o sistema de travagem (tambores, maxilas, expansores, cabos) está completo, limpo e corretamente instalado.
- Após cada imersão em água, lave o eixo e os componentes dos travões com água limpa para remover sal, areia e outros resíduos.
- Não lubrifique as superfícies de fricção (maxilas, tambores).
- Certifique-se de que os cabos e as varetas do travão de mão se movem livremente e não estão corroídos nem desfiados.
- Aperte todos os parafusos com o binário recomendado pelo fabricante.
- A instalação deve ser realizada numa superfície estável e nivelada, com as ferramentas adequadas.
- Não utilize o reboque com componentes do sistema de travagem danificados ou não originais.

18. Manutenção e inspeção

- Verifique regularmente o estado dos rolamentos, tambores, maxilas e cabos dos travões.
- Após cada utilização na água, lave e seque cuidadosamente o eixo e os componentes dos travões.
- Inspeccione os forros, os cabos e os tambores dos travões pelo menos uma vez por ano ou após a época de verão.
- Verifique se os cabos dos travões se movem suavemente e não estão corroídos.
- Em caso de travagem irregular, ruído ou resistência — pare o veículo e inspecione o sistema de travagem.
- Substitua as peças desgastadas ou danificadas apenas por peças originais.
- Após um longo período de armazenamento, efetue uma travagem de teste antes de conduzir.

Українська (UK)

Попередження щодо безпеки використання осі з гальмами для човнових причепів

19. Загальні правила

- Перед кожною поїздкою переконайтеся, що вісь з гальмами правильно закріплена до рами причепа і не має люфту.
- Не використовуйте вісь, яка пошкоджена, зігнута, іржава або має зношені елементи гальмівної системи.
- Використовуйте лише осі, призначені для човнових причепів, стійкі до води та корозії.
- Переконайтеся, що гальмівна система (барабани, колодки, розтискачі, троси) повна, чиста та правильно встановлена.
- Після кожного занурення причепа у воду промивайте вісь і елементи гальм чистою водою, щоб видалити сіль, пісок та інші забруднення.
- Не змащуйте поверхні тертя (колодки, барабани).
- Переконайтеся, що троси та тяги ручного гальма рухаються вільно і не іржаві та не розтріпані.
- Затягніть усі болтові з'єднання з рекомендованим виробником моментом затягування.
- Монтаж слід виконувати на стійкій, рівній поверхні за допомогою відповідних інструментів.
- Не експлуатуйте причіп з пошкодженими або неоригінальними елементами гальмівної системи.

20. Технічне обслуговування та перевірка

- Регулярно перевіряйте стан підшипників, барабанів, колодок і гальмівних тросів.
- Після кожного використання у воді ретельно промивайте та сушіть вісь і елементи гальм.
- Перевіряйте гальмівні накладки, троси та барабани принаймні раз на рік або після літнього сезону.
- Перевіряйте, чи гальмівні троси рухаються плавно і не іржаві.
- У разі нерівномірного гальмування, шуму або опору — зупиніть транспортний засіб і перевірте гальмівну систему.
- Замінюйте зношені або пошкоджені деталі лише на оригінальні запчастини.
- Після тривалого простою виконайте пробне гальмування перед поїздкою.

Magyar (HU)

Biztonsági figyelmeztetések a fékezett tengely használatához csónakszállító utánfutókon

21. Általános szabályok

- Minden út előtt győződjön meg arról, hogy a fékezett tengely megfelelően van rögzítve az utánfutó vázához, és nincs benne holtjáték.
- Ne használjon sérült, elgörbült, korrodálódott vagy kopott fékrendszer-alkatrészekkel rendelkező tengelyt.
- Kizárólag csónakszállító utánfutókhoz tervezett, víz- és korrózióálló tengelyeket használjon.
- Győződjön meg arról, hogy a fékrendszer (dobok, pofák, szétfeszítők, bowdenek) hiánytalan, tiszta és megfelelően van felszerelve.
- Az utánfutó minden vízbe merítése után öblítse le a tengelyt és a fékalkatrészeket tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a sót, homokot és egyéb szennyeződések.
- Ne kenje a súrlódó felületeket (fékpofák, fékdobok).
- Győződjön meg arról, hogy a kézifék bowdenjei és húzórudai szabadon mozognak, és nincsenek korrodálva vagy kirojtosodva.
- Minden csavarkötést a gyártó által előírt nyomatékkal húzzon meg.
- A szerelést stabil, sima felületen, megfelelő szerszámokkal végezze.
- Ne üzemeltesse az utánfutót sérült vagy nem eredeti fékrendszer-alkatrészekkel.

22. Karbantartás és ellenőrzés

- Rendszeresen ellenőrizze a csapágyak, fékdobok, fékpofák és fékbowdenek állapotát.
- Minden vízben történő használat után alaposan öblítse le és szárítsa meg a tengelyt és a fékalkatrészeket.
- A fékbetéteket, bowdeneket és fékdobokat legalább évente egyszer vagy a nyári szezon után ellenőrizze.
- Ellenőrizze, hogy a fékbowdenek simán mozognak-e, és nincsenek-e korrodálva.
- Egyenetlen fékezés, zaj vagy ellenállás esetén álljon meg a járművel, és ellenőrizze a fékrendszert.
- A kopott vagy sérült alkatrészeket csak eredeti alkatrészekkel cserélje.
- Hosszabb állás után indulás előtt végezzen próbafékezést.

